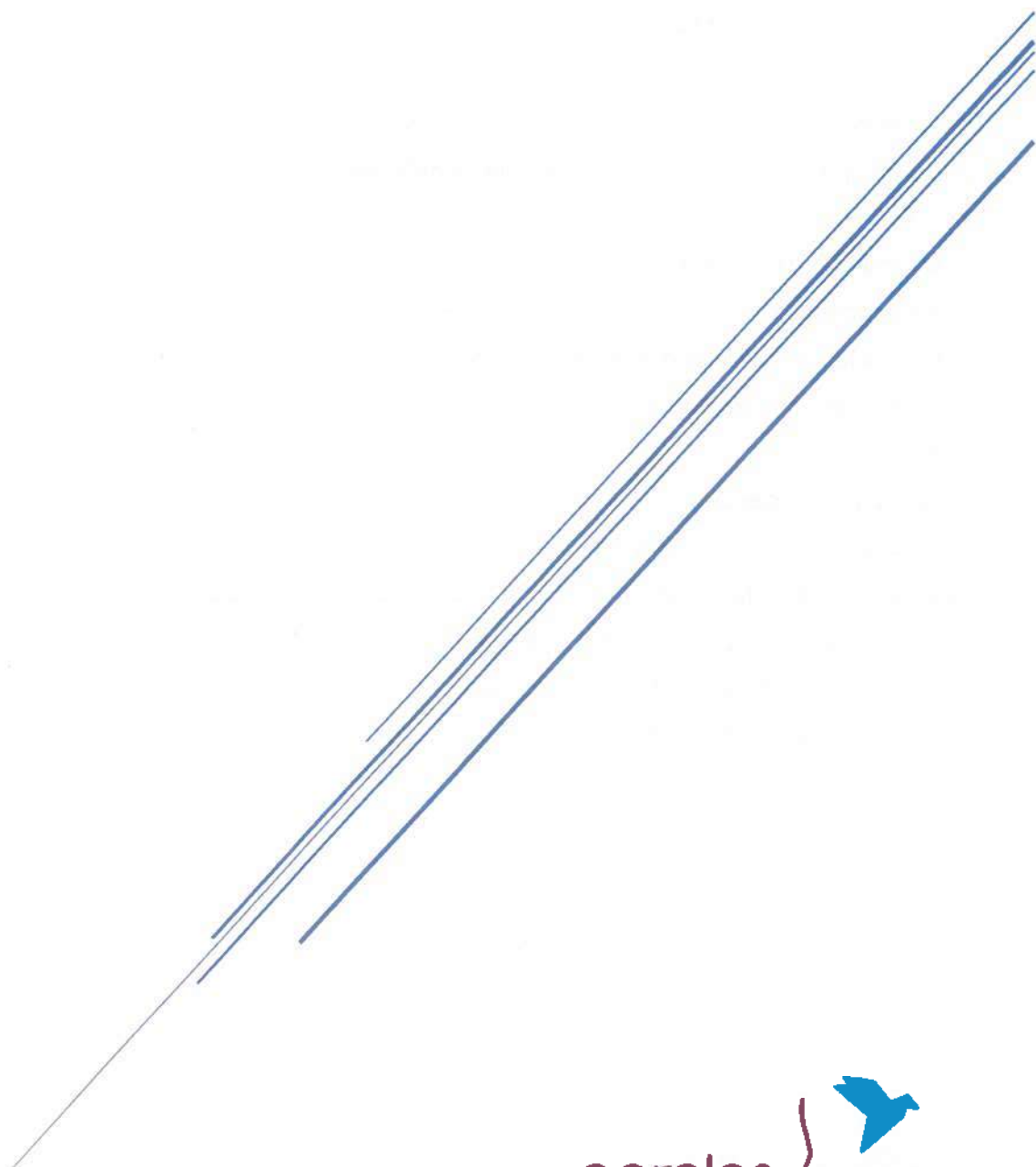


# RAPPORT D'ACTIVITE 2022

ASSOCIATION PAROLES VOYAGEUSES



## Table des matières

<b>Données générales de l'association</b> .....	<b>2</b>
<b>Évènements importants de l'association</b> .....	<b>3</b>
Fiscalité .....	3
Les locaux de Paroles Voyageuses .....	3
Acquisition d'un tableau blanc numérique .....	3
<b>Le pôle Français professionnel</b> .....	<b>4</b>
Les ventes de prestations de services du pôle Français Professionnel.....	4
Les projets territoriaux.....	5
Projets pour le tout Paris .....	5
Projets pour le 11 <sup>e</sup> .....	9
Projets pour le 19 <sup>e</sup> .....	11
Analyse qualitative des activités du pôle Français Professionnel.....	13
<b>Le pôle Sourds</b> .....	<b>15</b>
Les activités de formation .....	15
Analyse qualitative.....	16
Les activités de création d'outils pédagogiques .....	16
<b>Le pôle Diagnostic Linguistique</b> .....	<b>18</b>
Réseau EIF-FEL.....	18
La rentrée partagée du 11 <sup>e</sup> .....	19
Les diagnostics pour le FLES de Paris .....	21
<b>Le pôle Formation de formateurs</b> .....	<b>22</b>
Les modules proposés par Paroles Voyageuses .....	22
Les capsules du Collectif Réfugiés.....	22
<b>Synthèse du rapport d'activité</b> .....	<b>23</b>

## Données générales de l'association

- Association loi 1901 créée le 21/06/2006
- Date de modification aux statuts : 04/06/2007
- N° de dossier : 00176778P
- N° SIRET : 495 124 703 00028
- Code NAF : 9499Z
- Organisme de formation enregistré à la préfecture sous le n° 11 75 42331 75
- Certificat QUALIOPF catégorie actions de formation n° FRCM21286

Siège social	
20, rue Edouard Pailleron 75019 PARIS	
Lieux d'activité	
148, boulevard de la Villette 75019 PARIS Tel : 09.83.71.40.98	43, rue de l'Orillon 75011 PARIS Tel : 01.89.33.81.26
Mail : <a href="mailto:contact@paroles-voyageuses.com">contact@paroles-voyageuses.com</a>	Site : <a href="http://www.paroles-voyageuses.com">www.paroles-voyageuses.com</a>

**Objet :** L'association Paroles Voyageuses a pour but de favoriser l'accès à la formation linguistique aux personnes en difficulté de langage (personnes étrangères, personnes sourdes, etc.) ainsi que de concourir à la mise en réseau des acteurs dans le domaine de la formation linguistique.

### Organisation des activités

- Pôle Français Professionnel
- Pôle Sourds
- Pôle Diagnostic linguistique
- Pôle Formation de formateurs

### Composition du bureau

- Présidente : Vanessa PENELOPE
- Vice-présidente : Amélie ARBEIT
- Secrétaire : Azylis ROUAUD
- Trésorière : Armelle RICCIO

### Composition de l'équipe

- Nombre de salariés embauchés sur l'année : 13
- Equivalent temps plein sur l'année : 9,5 (8 en 2020 et 9.14 en 2021)

## Évènements importants de l'association

### Fiscalité

Paroles Voyageuses engage un rescrit fiscal en 2015. En effet, les ventes de prestations de services sont alors plus importantes que la somme des subventions perçues. Le service des impôts apporte une réponse à l'association qui est alors fiscalisée.

En 2019, la situation économique de l'association évolue puisqu'elle met en œuvre des projets d'envergure plus importante subventionnés par les pouvoirs publics afin de répondre à des besoins non couverts par le marché. La somme des subventions perçues devient alors plus importante que celle des ventes de prestations. Cette tendance se confirme en 2020, 2021 et pour les années à venir. De ce fait, l'association engage en décembre 2021 un rescrit fiscal avec l'attente de pouvoir sectoriser ses activités et de ne plus devoir payer des impôts ou des taxes sur les salaires pour les actions subventionnées.

Le service des impôts nous apporte une réponse définitive en avril 2022 confirmant que nous restons fiscalisés.

### Les locaux de Paroles Voyageuses

Paroles Voyageuses est implantée dans le 19<sup>e</sup> et le 11<sup>e</sup>, où elle bénéficie d'un local d'environ 50 m<sup>2</sup> dans chaque arrondissement. En 2022, nous avons décidé de transformer notre local situé dans le 19<sup>e</sup> arrondissement, qui servait jusqu'alors de bureau, en une salle de formation. Cela nous a permis de développer plus d'actions dans le 19<sup>e</sup> et de centraliser l'équipe dans le 11<sup>e</sup>.

### Acquisition d'un tableau blanc numérique

Emmaüs Défi nous a fait don d'un tableau blanc numérique, d'une grande utilité pour nos apprenants, notamment pour le public Sourd !



**EMMAÜSDÉFI**

## Le pôle Français professionnel



Le modèle économique de Paroles Voyageuses repose d'une part sur la vente de prestations de services (formations de français à visée professionnelle essentiellement tournées vers les SIAE, Structures d'Insertion par l'Activité Économique), et des projets territoriaux financés par des subventions publiques d'autre part. Nous précisons que les actions subventionnées se distinguent des actions non subventionnées par l'accompagnement socioprofessionnel que l'association met en place pour les bénéficiaires. Ainsi, le poste de chargée d'accompagnement socioprofessionnel est entièrement financé par les subventions perçues.

### Les ventes de prestations de services du pôle Français Professionnel

Nous présentons ci-dessous un tableau synthétique des actions de formation. Nous avons pris en compte uniquement l'année civile 2022 pour l'analyse quantitative (bien que la majorité des actions se déroulent en année scolaire).

Structures bénéficiaires (années scolaires)	Publics (année civile 2022)	Durées et volumes horaires (année civile 2022)
2021/2022 <ul style="list-style-type: none"><li>• 6 SIAE*</li><li>• 3 régies de quartier</li><li>• 1 entreprise du CAC 40</li></ul>	142 personnes inscrites dont la quasi-totalité sont des salarié-e-s en parcours d'insertion professionnelle (140 salarié-e-s en insertion au total)	2 188 heures de formation dispensées
2022/2023 <ul style="list-style-type: none"><li>• 7 SIAE</li><li>• 2 régies de quartier</li><li>• 1 entreprise du CAC 40</li></ul>		

\*SIAE : Structure d'Insertion par l'Activité Economique

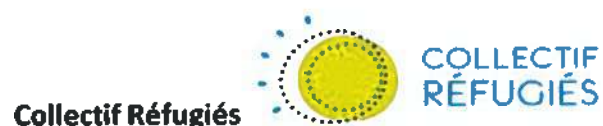
Nous avons fait part dans notre rapport d'activité 2021 que le taux de sorties positives demandé aux chantiers d'insertion pesait fortement sur le choix des publics recrutés. En effet, une sortie en emploi est beaucoup plus difficile à réaliser pour une personne peu ou pas scolarisée et maîtrisant peu le français que pour d'autres profils linguistiques. Ainsi, les SIAE qui représentent une des rares possibilités d'emploi pour les publics dit en « alphabétisation », sont de plus en plus réticentes à les recruter. Par exemple, un de nos clients avec qui nous travaillons depuis plus de 10 ans a supprimé en 2022 un des deux groupes de la formation de français car il était suffisamment scolarisé et avait une bonne maîtrise du français. Cette logique qui éloigne les publics les plus fragiles et les plus en demande se confirme en 2022.

Par ailleurs, nous notons en 2022 des difficultés entre les SIAE et leur OPCO, qui les renseigne insuffisamment sur les modalités de prise en charge. Ceci peut freiner, voire interrompre sur plusieurs semaines, les formations en cours.

## Les projets territoriaux

Les projets territoriaux concernent les projets pour lesquels des financeurs publics lancent des appels à projets afin de répondre à un besoin précis sur un territoire donné. Nous présentons ci-dessous les projets répartis par territoires.

### Projets pour le tout Paris



Le projet est mené depuis 2017 en collaboration avec le CEFIL, Langues Plurielles, L'île aux Langues et Tous Bénévoles. Le projet a évolué au fil du temps. Nous dressons le bilan de la 5<sup>ème</sup> reconduction du projet, qui s'est déroulée de septembre 2021 à début août 2022. Nous présenterons également la 6<sup>ème</sup> reconduction dans ses grandes lignes.

Pour plus de détails : <http://www.collectif-refugies.com/>

**Intitulé du projet :** Formation intensive en français et accompagnement socioprofessionnel à destination de personnes réfugiées statutaires

**Public :** réfugiés et primo arrivants en centre d'hébergement d'urgence, peu ou non lecteurs scripteurs et peu communicants à l'oral en français. Public FLE pour la session d'été et les cours du soir.

#### Objectifs :

- Atteindre le niveau A1.1, A1 ou A2 à l'oral et le niveau A1.1 ou A1 à l'écrit (selon niveau initial). Formation de français animée en binômes par les 4 organismes de formation.
- Accompagner la construction d'un projet professionnel et favoriser l'accès à l'emploi, par un accompagnement individuel et des ateliers collectifs menés par la chargée d'accompagnement socioprofessionnel et réalisés en lien avec les référents sociaux.
- Favoriser l'intégration sociale et l'autonomie par des sorties et des temps de médiation culturelle animés par Tous Bénévoles

Paroles Voyageuses porte le poste de la chargée d'accompagnement socioprofessionnel et a missionné 2 formatrices pour l'action.

Les chiffres présentés dans le tableau sont globaux et prennent en compte l'ensemble du Collectif.

<b>Financiers</b>	 <p>DRIEETS BOP 104</p>		
<b>Partenaires</b>			
<b>Organisation de l'offre de formation</b>	<p><b>3 sessions de formation et une offre diversifiée en fonction des profils</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Session 1</b> : du 4 octobre 2021 au 20 janvier 2022 ;</li> <li>• <b>Session 2</b> : du 8 février au 13 mai 2022 ;</li> </ul> <p>Sur les sessions 1 et 2, des cours du soir ont été proposés par le Collectif afin de cibler les personnes salariées ou en recherche active d'emploi, indisponibles en journée. Au total 4 groupes de niveaux pour les sessions 1 et 2</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Session estivale</b> : du 27 juin au 5 août 2022. 3 groupes de niveaux sur la session estivale</li> </ul> <p><b>Des volumes horaires hebdomadaires différents en fonction des groupes de niveaux et des offres de formation :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Sessions 1 et 2 : 12h par semaine pour les débutants en cours de jour et 5h par semaine pour les stagiaires avec un niveau intermédiaire en cours du soir ;</li> <li>➢ Session estivale : 15 ou 12h par semaine en fonction des groupes de niveaux</li> </ul>		
<b>Nombre de personnes formées et orientations</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Session 1 : 50 personnes entrées en formation dont 32 personnes ont terminé la formation (18 sorties en cours de formation vers l'emploi, la formation ou des abandons).</li> <li>• Session 2 : 50 personnes entrées en formation dont 32 personnes ont terminé la formation (18 personnes sorties en cours de formation, vers l'emploi, la formation ou des abandons).</li> <li>• Session estivale : 37 personnes entrées en formation dont 28 personnes ont terminé la formation (9 personnes sorties en cours de formation vers l'emploi, la formation ou des abandons).</li> </ul> <p><b>131 personnes sont entrées en formation au total sur l'année (6 d'entre elles ont assisté à 2 sessions, pour un total de 137 places).</b></p>		
<b>Moyens humains</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les responsables des 5 structures du Collectif</li> <li>- Une équipe de 8 formateurs qualifiés par session (provenant des 4 structures organismes de formation)</li> <li>- Une équipe de formateurs stagiaires sur les sessions 1 et 2</li> <li>- 1 volontaire en service civique (sessions 1 et 2), et une stagiaire (session estivale) pour les activités de médiation culturelle</li> <li>- Une coordinatrice pédagogique</li> <li>- Une coordinatrice de projet</li> <li>- Une chargée d'accompagnement socioprofessionnel (CASP)</li> </ul>		
<b>Lieu de réalisation</b>	<p>15, rue Moussorgski, Paris 18<sup>ème</sup></p> <p>2 salles de formation (occupées 24h par semaine chacune), 1 bureau et 1 salle d'entretien/stockage matériel pédagogique</p>		
<b>Autres modules</b>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="451 1783 963 1942"> <b>Accompagnement socioprofessionnel</b>  <b>132 personnes</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 32 sorties en emploi</li> <li>• 7 sorties en formation qualifiantes</li> <li>• 52 sorties en formation</li> </ul> </td> <td data-bbox="963 1783 1495 1942"> <b>Socioculturel</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 18 activités culturelles (sorties, spectacles, ateliers)</li> <li>• 4 ateliers convivialité</li> </ul> </td> </tr> </table>	<b>Accompagnement socioprofessionnel</b> <b>132 personnes</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 32 sorties en emploi</li> <li>• 7 sorties en formation qualifiantes</li> <li>• 52 sorties en formation</li> </ul>	<b>Socioculturel</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 18 activités culturelles (sorties, spectacles, ateliers)</li> <li>• 4 ateliers convivialité</li> </ul>
<b>Accompagnement socioprofessionnel</b> <b>132 personnes</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 32 sorties en emploi</li> <li>• 7 sorties en formation qualifiantes</li> <li>• 52 sorties en formation</li> </ul>	<b>Socioculturel</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 18 activités culturelles (sorties, spectacles, ateliers)</li> <li>• 4 ateliers convivialité</li> </ul>		




## Reconduction du projet en 2022-2023 et perspectives

Le projet est reconduit pour l'année 2022-2023. Les changements significatifs sont les suivants :

- Arrêt des cours du soir et de l'organisation due à la crise sanitaire (groupes scindés + stagiaires FLE en binôme avec les formateurs)
- Renforcement de l'offre de cours du jour (quatre groupes de formation en journée, sur un rythme semi-intensif)
- Renforcement de l'accompagnement socioprofessionnel proposé aux apprenants avec la création d'un second poste d'accompagnement. Le suivi des apprenants sera ainsi réparti entre la chargée d'accompagnement socioprofessionnel de Paroles Voyageuses et une chargée d'insertion professionnelle à mi-temps (poste porté par l'île aux Langues).
- Les partenariats professionnels, relancés au cours de l'année 2021-2022, seront multipliés et diversifiés.

## Parcours certifiant secteur nettoyage et propreté

C'était la deuxième fois que Paroles Voyageuses mettait en œuvre ce parcours doublement certifiant. Le projet devait débuter en avril 2021, mais du fait du retard de la réponse de la Préfecture de Paris à notre demande de subvention, le parcours a débuté en octobre 2021 et s'est terminé en juin 2022.

<b>Financeurs</b>		
<b>Partenaires</b>	 Pour la formation technique et le passage du CQP/TFP Agent machiniste  Pour la certification Français Operandi : évaluation linguistique en fin de formation	
<b>Nombre de salariés mobilisés sur le projet</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 formatrice de français</li> <li>• 1 coordinatrice de projet</li> <li>• 1 directrice</li> </ul> Pour la certification Français Operandi : <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2 évaluateurs-surveillants d'épreuve écrite</li> <li>- 3 évaluateurs d'épreuve orale + 1 évaluatrice de la CCI</li> </ul>	
<b>Lieux de réalisation</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formation de français : en présentiel au 148 bd de la Villette, 75019 Paris</li> <li>• Formation technique : INHNI 100 avenue de Stalingrad 94800 Villejuif</li> </ul>	
<b>Dates de réalisation</b>	du 25/10/2021 au 30/06/2022	
<b>Volume horaire</b>	Formation linguistique : 111h (dont 2h certification Français Operandi)	Formation technique : 70h + 4h certification CQP/TFP Agent Machiniste De mars à juin 2022
<b>Fréquence</b>	- Formation linguistique : 1 x 3 heures hebdomadaires, lundi matin, 9h30-12h30 puis 2x3 heures hebdomadaires à partir d'avril 2022	



	- Formation technique : 10 x 7 heures, 10 vendredis 9h-17h	
Nombre de groupes et visée linguistique	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 groupe</li> <li>- Visée professionnelle : secteur nettoyage et propreté.</li> <li>- Objectifs certifiants : Français Operandi et CQP/TFP Agent Machiniste</li> <li>- Prérequis : niveau A2 oral</li> <li>- Visée niveau linguistique écrit : A1.1</li> </ul>	
Entrées et sorties permanentes	<input checked="" type="checkbox"/> oui	<input type="checkbox"/> non
Nombres de personnes formées	12 places disponibles. Après avoir évalué une quarantaine de personnes, le groupe était constitué 7 de personnes au 31/12/2021. Au total 18 personnes sont entrées en formation et 7 personnes ont suivi plus de 50% de la formation	
Taux d'assiduité	87% en prenant en compte les absences justifiées 77% sans prendre en compte les absences justifiées	
Taux de progression	Progression de 36% à l'oral Progression de 86% à l'écrit	
Taux de réussite	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 7 personnes ont passé la certification Français Operandi et l'ont obtenue</li> <li>• 6 personnes ont passé le CQP/TFP agent machiniste. 4 l'ont obtenu et 2 l'ont obtenu partiellement (1 bloc de compétence à repasser).</li> <li>• Nous avons organisé une session de rattrapage du CQP/TFP pour les 2 personnes qui ne l'avaient pas validé en totalité mais elles ont décliné car avaient entre temps changé de projet professionnel.</li> </ul>	
Nombre de sorties en formation ou en emploi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il n'était pas prévu un accompagnement à l'emploi de façon spécifique mais nous avons accompagné chaque personne environ 2h.</li> <li>• 3 sorties en emploi</li> <li>• 1 entrée en formation certifiante</li> </ul>	

#### Difficultés rencontrées

- La constitution d'un groupe stable a été difficile. En effet, il fallait à la fois prendre en compte le projet professionnel, le niveau linguistique et le statut administratif (6 des 12 participants devaient être primo arrivants et/ou réfugiés). Se sont ajoutés à cela des abandons pour diverses raisons (problème de santé, problèmes administratifs...) et des sorties en emploi, nous obligeant à recruter de nouveaux participants jusque tardivement dans le projet.
- Les relations avec l'organisme de formation technique, l'INHNI, ont été très difficiles. En effet, il y a eu beaucoup de turn-over dans leurs équipes et il fallait relancer de nombreuses fois par mail, pendant plusieurs mois, pour réussir à obtenir des réponses à nos demandes. En outre, l'INHNI ne nous a pas fourni plusieurs documents qu'ils s'étaient engagés à nous transmettre dans le contrat de sous-traitance. Nous leur avons signifié notre mécontentement, qui est resté sans réponse de leur part.



#### Pas de reconduction du projet

Ce projet, proposant une double certification, a été très motivant pour notre équipe. La première mise en œuvre réalisée en 2020-2021 avait été une réussite. Néanmoins, nous ne souhaitons plus avoir recours à de la sous-traitance avec un organisme de formation car nous perdons, de fait, une partie de la maîtrise du projet. D'autre part, le fait de porter une certification (via la sous-traitance) a un impact sur le label Qualiopi (ajout de plusieurs critères), alors que nous ne pouvons garantir la bonne gestion du sous-traitant, même si ce dernier détient le label Qualiopi et que le contrat de sous-traitance est suffisamment détaillé. Pour toutes ces raisons, nous n'avons pas renouvelé notre candidature à cet appel à projets.

## Projets pour le 11<sup>e</sup>

### Formation linguistique à visée professionnelle (Grand Belleville – Fontaine au Roi)

Ce projet a été initié en 2016 pour la première fois et a évolué au fil du temps. Il s'agit de sa 6<sup>ème</sup> reconduction.

<b>Financeurs</b>	 	
<b>Nombre de salariés mobilisés sur le projet</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 formateurs : 1 par groupe</li> <li>• 1 chargée d'accompagnement socioprofessionnel</li> <li>• 1 coordinatrice de projets</li> <li>• 1 directrice</li> </ul>	
<b>Lieux de réalisation</b>	Local Paroles Voyageuses, 43 rue de l'Orillon, 75011 Paris LCR, 20-22 rue Robert-Houdin, 75011 Paris	
<b>Dates de réalisation</b>	Du 05/10/2021 au 26/06/2022	
<b>Volume horaire de la formation de français</b>	130 heures par groupe, soit 260 heures au total	
<b>Fréquence</b>	les mardis et jeudis matin, 9h30-11h30	
<b>Nombre de groupes et visée linguistique</b>	Groupe 1 : Entrée dans l'écrit, visée A1.1 Groupe 2 : FLE vers A2	
<b>Entrées et sorties permanentes</b>	<input checked="" type="checkbox"/> oui Le niveau des nouveaux entrants prend en compte la progression du groupe. Ainsi, les prérequis linguistiques évoluent au fil de l'action.	<input type="checkbox"/> non
<b>Nombres de personnes formées</b>	30 personnes au total, dont : - 12 personnes ont suivi entre 76 et 100% de la formation - 4 personnes ont suivi entre 51 et 75% de la formation - 6 personnes ont suivi entre 26 et 50% de la formation	
<b>Taux d'assiduité</b>	La moyenne du taux d'assiduité pour les 2 groupes est de 92% si l'on prend en compte les absences justifiées (RDV administratifs, santé, etc.) et de 62,5% sans prendre en compte les absences justifiées. Cela montre que notre public s'absente de la formation pour raisons administratives et ou médicales	
<b>Progression</b>	Oral : 1 niveau et + : 100% de progression Ecrit : 1 niveau et + : 75 % de progression	
<b>Accompagnement socioprofessionnel</b>	Nombre d'heures d'entretiens individuels : 39 h Nombre d'heures ateliers stagiaires (nb d'atelier par stagiaire x 3) : 144h	

#### Difficultés rencontrées

- Problèmes de santé importants du groupe FLE (6 personnes avec RQTH) et d'autres sans RQTH mais avec de graves problèmes de santé qui ont impacté la recherche d'emploi et les orientations en fin de formation.
- La période post-crise sanitaire s'est fait ressentir de façon certaine : augmentation de la précarité, ce qui représente un frein à l'emploi et à la définition d'un projet professionnel sur le moyen et le long terme, ce qui a pu entraver l'assiduité à la formation. Les freins sociaux ont été très importants comparativement aux années précédentes et notre chargée d'accompagnement socioprofessionnel était surchargée (pour précision sa participation au projet représente 0.09 ETP)

### Aspects positifs



- Les apprenants sont motivés par l'apprentissage du français, l'accompagnement socioprofessionnel individuel et les sorties à visée professionnelle et culturelles.
- De nombreux partenariats ont été réalisés avec des structures extérieures : projet liseuses avec Adiflor, simulation d'entretiens d'embauche avec Epiceum, visite du Point Paris Emploi Louis Blanc, Cité des métiers, Espace Public Numérique du Picoulet, initiation aux gestes qui sauvent avec la Croix-Rouge Française et utilisation des fiches santé réalisées avec l'EDL 11, ateliers avec la Maison des Métallos etc. Cela a permis aux apprenants de découvrir de nombreux lieux ressources.

### Reconduction du projet

Le projet a été reconduit pour l'année 2022-2023 sous le même format mais avec un allègement du travail de la chargée d'accompagnement socioprofessionnel. Elle assure uniquement le suivi des personnes avec des difficultés sociales importantes. Le reste de l'équipe se charge du suivi professionnel des autres apprenants.

### Stage d'été, formation de français intensive pour les habitants du Grand Belleville.

Ce projet a été initié pour la première fois en 2019. Il s'agissait donc de la 4<sup>e</sup> édition du projet.

Financiers	 	
Nombre de salariés mobilisés sur le projet	<ul style="list-style-type: none"><li>• 2 formatrices</li><li>• 1 coordinatrice de projets</li><li>• 1 directrice</li></ul>	
Lieux de réalisation	LCR, 20-22 rue Robert-Houdin, 75011 Paris	
Dates de réalisation	du 30/06/2022 au 22/07/2022	
Volume horaire	Groupe 1 « entrée dans l'écrit » : 30 heures de français 9 heures de sorties et visites	Groupe 2 « FLE » : 30 heures de français 9 heures de sorties et visites
Fréquence	Les lundis, mardis et jeudis de 9h30-12h30 pour les 2 groupes + sorties le mercredi matin	
Nombre de groupes et visée linguistique	Groupe 1 : Entrée dans l'écrit, visée A1.1 Groupe 2 : FLE vers A1	
Entrées et sorties permanentes	<input type="checkbox"/> oui	<input checked="" type="checkbox"/> non
Nombres de personnes formées	25 personnes	
Taux d'assiduité	Groupe FLE : 76 % (hors absences justifiées) Groupe entrée dans l'écrit : 73 % (hors absences justifiées)	
Taux de progression	Pour les 2 groupes confondus : Oral : progression ½ niveau et + : 39% ; progression 1 niveau et plus : 11% Ecrit : progression ½ niveau et + : 49% ; progression 1 niveau et plus : 8% NB : formation trop courte pour des progrès notables.	

### **Difficultés rencontrées :**

- La constitution des groupes a été un peu difficile, comme tous les ans. Cela s'explique en partie parce que le stage d'été est réalisé sur une période de l'année où l'activité est très dense, et aussi parce qu'il est difficile de sélectionner les différents candidats en fonction à la fois de leur lieu d'habitation (QPV) et de leur niveau linguistique. Néanmoins, nous avons réussi à constituer 2 groupes homogènes.
- Par ailleurs, nous avons dû réadapter la visée linguistique du groupe FLE (visée A2 prévue). En effet, beaucoup d'Ukrainiens se sont présentés avec des besoins en français. Le format court du stage leur convenait parfaitement. Ainsi nous avons constitué un groupe de grands débutant à visée A1.

### **Aspects positifs :**

- Parmi les points positifs les plus saillants, nous retenons : la socialisation et la mise en réseau réussies entre les apprenants, les sorties culturelles accueillies de façon très positive également par les apprenants, qui ont été assidus et motivés tout au long du stage.
- 1 apprenante a intégré le Parcours Linguistique à Visée Professionnelle de Paroles Voyageuses à la rentrée de septembre 2022 et tous les apprenants ont été orientés vers une formation de français afin qu'ils puissent poursuivre leur parcours de formation.

### **Reconduction du projet**

Face au succès que rencontre cette offre sur une période de l'année où peu de formations de français sont disponibles, Paroles Voyageuses a redéposé une demande de subvention auprès des financeurs pour l'été 2023 avec un groupe en plus dans le 19<sup>e</sup>.

## **Projets pour le 19<sup>e</sup>**



### **Formation linguistique à visée professionnelle pour habitants du 19<sup>ème</sup>**

Pour rappel, il s'agissait de la 2<sup>e</sup> reconduction du projet.

Le projet initial a dû être revu et ce, pour plusieurs raisons :

- Nous avons appris en septembre que la salle de formation qui devait être mise à disposition par France Habitation ne le serait plus à partir de janvier 2022. Afin de faire face à cette situation et d'accroître nos possibilités d'actions dans le 19<sup>e</sup> arrondissement, nous avons transformé nos bureaux en salle de formation. Notre local se situe au 148/150 Bd de la Villette, en périphérie du quartier Chaufournier, et permet donc de capter un public en QPV ou QVA.
- Les besoins linguistiques remontés par Réseau EIF-FEL avaient évolué et n'étaient plus d'actualité lors de la mise en place de notre projet. Ainsi, s'il était pertinent de proposer 2 sessions de 60h de formation pour des publics de niveau A2/B1 souhaitant progresser à l'écrit, cela ne l'était pas pour des publics se situant entre le A1.1 et le A1.
- Sans dispositif de Rentrée Partagée dans le 19<sup>e</sup> et suite aux conséquences de 1,5 an de confinement et de la mise en place du pass sanitaire, nous avons eu du mal à recruter notre public. Sur des sessions de formation courtes (60h), cela aurait eu un réel impact pour la progression.

Pour toutes ces raisons, avec l'accord des financeurs, nous avons remanié notre projet et l'avons scindé en 2 sessions. Le tableau ci-dessous en présente les modalités.

Financiers	 	
Nombre de salariés mobilisés sur le projet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 formatrices</li> <li>• 1 coordinatrice de projets</li> <li>• 1 directrice</li> </ul>	
Lieux de réalisation	97 avenue Simon Bolivar, 75019 Paris, puis dans les locaux de Paroles Voyageuses au 148 Bd de la Villette 75019 Paris	
Dates de réalisation	Session 1 : du 12/10/2022 au 28/06/2022 + préparation au DCL Session 2 : du 04/07/2022 au 26/07/2023	
Volume horaire	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Session 1 : 84 h de formation de français + 15h de TRE et 9h de sorties à visée professionnelle</li> <li>• Session 2 : 36h de formation de français et 9h de sorties à visée professionnelle</li> </ul>	
Fréquence	Session 1 : les mardis matin de 9h30 à 12h30 Session 2 : du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30	
Nombre de groupes et visée linguistique	Session 1 : 1 groupe de visée A1/A2 Session 2 : 1 groupe de visée A2/B1	
Entrées et sorties permanentes	<input type="checkbox"/> oui	<input checked="" type="checkbox"/> non
Nombres de personnes formées	Session 1 : 12 personnes dont 9 qui ont suivi la formation jusqu'à la fin Session 2 : 10 personnes	
Taux d'assiduité	Session 1 : 73 % (sans prendre en compte les absences justifiées) Session 2 : 82 % (sans prendre en compte les absences justifiées)	
Progression Préparation et obtention de diplômes de langue française (Session 1)	9 personnes ont été inscrites au DCL Français Professionnel : <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 3 personnes ont obtenu le niveau A1</li> <li>▪ 5 personnes ont obtenu le niveau A2</li> <li>▪ 1 personne ne s'est pas présentée à l'examen (retour au pays imprévu)</li> </ul>	
Progression (session 2)	Oral : progression de 78% Ecrit : progression de 89%	

### Les difficultés

Les difficultés ont été présentées plus haut (changement de salle, réorganisation de nos locaux et remaniement du projet).

### Les points positifs

- Session 1 : la préparation à un diplôme de français a été très appréciée par les apprenants
- Session 2 : le format stage d'été répond à un réel besoin sur le territoire, de ce fait nous avons déposé une demande de subvention pour proposer un stage d'été dans le 19<sup>e</sup> en 2023. Par ailleurs 3 des apprenants de la session d'été se sont inscrits sur le PLVP 2022-2023. 3 apprenant-e-s ont intégré le Parcours Linguistique à Visée Professionnelle du 19<sup>e</sup> de Paroles Voyageuses à la rentrée de septembre 2022 et des préconisations précises de formations de français ont été proposées à tous les apprenants.

## Reconduction du projet

Le projet a été reconduit pour l'année 2022-2023 mais sous un autre format : une seule session longue d'octobre 2022 à juin 2023 avec une préparation au DCL FLE.

Concernant les projets territoriaux, autrement dit les actions financées par les pouvoirs publics, Paroles Voyageuses, ainsi que ses partenaires organismes de formation œuvrant sur des dispositifs similaires, s'inquiètent de certains résultats attendus par les financeurs. En effet, le nombre de sorties positives (en formation ou en emploi) de nos apprenants à l'issue de nos formations est un indicateur de résultat omniprésent. Cela a des impacts importants, notamment parce que l'offre du français à visée sociale a tendance à s'amoindrir au profit du français à visée professionnelle. Or, pour les primo-arrivants (moins de 5 ans sur le territoire français), la visée sociale est fondamentale avant de pouvoir se projeter sur un métier. La coordination linguistique du 19<sup>e</sup>, que Paroles Voyageuses co-anime avec l'EDL (Equipe de Développement Local) a sondé les différentes structures de formation à ce sujet, ce qui a abouti à un compte rendu diffusé par la suite auprès de la Ville de Paris et de certains interlocuteurs de l'Etat. Ce compte rendu est disponible sur demande.

## Analyse qualitative des activités du pôle Français Professionnel

L'analyse qualitative prend en compte à la fois la partie ventes de prestation auprès des entreprises et les projets territoriaux financés par les pouvoirs publics.

La qualité de nos prestations a été appréciée par divers moyens :

- Questionnaire de satisfaction à chaud des apprenants
- Questionnaire de satisfaction à froid des entreprises et des financeurs
- Réussite aux diplômes de français
- Retours de l'équipe pédagogique en interne




Afin de rendre plus synthétique le retour qualité, nous présentons la note globale donnée à nos prestations.

### Satisfaction des apprenants

Sur 222 personnes formées (chiffre comprenant les salariés d'entreprise + les bénéficiaires de nos projets territoriaux et ayant suivi a minima 25% de la formation), nous avons récolté 127 réponses.

Nous précisons que nous n'avons pas obtenu de la totalité des réponses pour 2 principales raisons :

- Sorties en cours de formation sans que nous soyons prévenus
- Absence lors de la remise du questionnaire et impossibilité de recontacter les apprenants pour leur soumettre le questionnaire.

Réponses sur la satisfaction globale				
Nombre d'apprenants ayant répondu au questionnaire				96% de satisfaction
127	98%	2%	0%	

99% des personnes formées par Paroles Voyageuses pensent que la formation a eu un impact positif sur leur vie, et nous attribuent une note de 4,7/5 de satisfaction générale.

### Satisfaction des entreprises

Sur 10 entreprises sondées, seules 6 ont répondu et ce, malgré plusieurs relances.

Réponses sur la satisfaction globale					
Structures ayant répondu au questionnaire	☆☆☆☆☆	☆☆☆☆	☆☆☆	☆☆	☆
6	5	1	0	0	0

### Satisfaction des financeurs

2 financeurs ont été sondés : la Ville de Paris et la DRIETS

Réponses sur la satisfaction globale					
Structures ayant répondu au questionnaire	☆☆☆☆☆	☆☆☆☆	☆☆☆	☆☆	☆
2	2	0	0	0	0

### Réussite aux diplômes de français

Sur l'ensemble des actions 2022, nous avons présenté 6 candidats à des diplômes de français dont le tableau ci-dessous présente les résultats :

Diplômes	Nombre de candidats inscrits	Nombres de candidats ayant réussi leur diplôme	Précisions	Taux de réussite
DCL français professionnel (niveaux A1 à A2)	4	4	Les 4 candidats ont obtenu le niveau A2	100%
DCL FLE (niveaux A2 à C1)	2	2	Les 2 candidats ont obtenu le niveau B1	100%

### Retour de l'équipe pédagogique en interne

Nous organisons des réunions régulières avec l'équipe, ce qui nous permet de suivre les différentes actions et de pallier les éventuelles difficultés rencontrées par les formateurs. Par ailleurs, un questionnaire de satisfaction général est transmis en fin d'année.

**Les différents taux de satisfaction du pôle Français professionnel sont positifs.**

**Par ailleurs, chaque difficulté ou insatisfaction est notée dans le plan d'amélioration de l'association afin de mettre en place des mesures correctives.**

## Le pôle Sourds



Le pôle Sourds est un pôle très important dans l'histoire et l'identité de Paroles Voyageuses. Néanmoins, il reste encore de petite taille au niveau de ses ressources humaines et des produits qu'il génère, même si l'année 2022 présente une augmentation de l'activité par rapport aux années précédentes.

### Les activités de formation

Nous présentons dans le tableau ci-dessous les activités du pôle Sourds sur l'année 2022. Pour précisions, les formations listées sont quasi exclusivement des formations individuelles. Certaines formations étaient à cheval sur 2021/2022 ou 2022/2023, nous n'avons pris en compte que les heures de formation réalisées sur 2022.

Formations de français écrit dispensées en Langue des Signes Française		
Statut administratif et prise en charge financière	Nombre de bénéficiaires	Volume horaire dispensé en 2022
<b>Demandeurs d'emploi</b> Formations de 30 heures prises en charge par Pôle Emploi	0	0
<b>Salariés</b> Formations de 30 à 50h prises en charge par l'employeur	6	144
<b>Particuliers à leurs propres frais</b> Formations de 30 heures à 50h prises en charge par le CPF	4	66
<b>Etudiants</b> Université mobilisant des fonds pour la formation ou étudiant mobilisant d'autres fonds	2	28
Etablissement accueillant des étudiants sourds (sous-traitance)	5	15
<b>TOTAL</b>	<b>17</b>	<b>253 h</b>

Sur les 253h de formation, 38h ont été réalisées en distanciel. En effet, dans certaines régions, il n'existe aucune offre de formation adaptée (c'est-à-dire une formation dispensée en langue des signes). De ce fait, l'offre en distanciel représente une véritable opportunité pour certains de nos apprenants.

Nous notons que Pole Emploi refuse systématiquement les demandes de formation, même lorsque celles-ci sont appuyées par un autre service public de l'emploi (Mission Locale par exemple). Ceci est dommageable car les sourds sont fortement touchés par le chômage et ont donc un CPF peu abondé.

Afin que les personnes sourdes ne se trouvent pas sans solution de formation, nous les mettons en contact avec d'autres formatrices, extérieures à Paroles Voyageuses, qui interviennent bénévolement ou en tant qu'auto-entrepreneuses.

Par ailleurs, nous nous inquiétons du fait que notre offre CPF puisse être amenée à disparaître car aucun sourd ne souhaite passer le diplôme rattaché à notre offre de formation. Or, de nouvelles dispositions stipulent qu'en 2023, si les organismes de formation n'inscrivent pas leurs clients CPF à la certification qu'ils proposent, leur offre sera retirée du catalogue CPF. Néanmoins, à ce jour il n'existe pas de diplôme de français adapté au profil linguistique de notre public. Une réflexion doit donc être engagée de la part de Paroles Voyageuses afin de pouvoir maintenir son offre sur le CPF.



## Analyse qualitative

Les 7 personnes ayant terminé leur formation en 2022 ont répondu au questionnaire de satisfaction. La note générale moyenne est de 4,3/ 5  
86% de satisfaction générale

Le principal point qui n'apporte pas satisfaction concerne la durée de la formation, qui est considérée comme trop courte. Cela reste indépendant de notre volonté et traduit la difficulté des sourds à mobiliser des fonds pour se former.

## Les activités de création d'outils pédagogiques

Très peu de ressources pédagogiques existent pour l'enseignement du français au public adulte sourd et les formateurs spécialisés travaillent souvent de façon isolée. De ce fait, Paroles Voyageuses a à cœur de créer des outils pédagogiques adaptés qui permettent aux personnes sourdes de se réconcilier avec le français (langue seconde au niveau acquisitionnel et dont l'apprentissage est souvent mal vécu lors de la scolarité) et aux formateurs d'être plus outillés.

Paroles Voyageuses a créé à ce jour 2 types d'outils pédagogiques :

**Pi verbe** <http://pi-verbe.fr/>



Site responsive qui propose des contenus et des exercices permettant aux sourds de mémoriser les prépositions associées aux différents verbes (exemples : *parler de quelque chose à quelqu'un*), point difficile à assimiler en français écrit pour ce public et soulevant des enjeux importants d'un point de vue sémantique et grammatical.

Outil réalisé entre 2019 et 2021 et diffusé en décembre 2021. Il est encore peu connu par le public sourd et les formateurs spécialisés. Nous avons en effet manqué de temps pour en faire la promotion. Néanmoins, nous le présentons systématiquement à nos apprenants et lors de nos formations de formateurs spécialisés.

**Les capsules vidéo** <https://paroles-voyageuses.com/pole-sourds/>

Courtes vidéos qui expliquent en LSF des points de français. 11 capsules réalisées entre décembre 2016 et novembre 2020. Voici les thèmes qui ont été abordés :

1. En /au + pays
2. Très/ trop
3. Citation, proverbe, expression
4. En/ à + moyens de transport
5. Les origines de la langue des signes française

6. verbe + « se »
7. La polysémie des mots
8. Donc / Dont
9. Hier/ demain / la veille/ le lendemain
10. Sans doute/ sans aucun doute
11. Du, de la, des, à, au

Les capsules sont réalisées en partenariat avec l'Académie de la Langue des Signes Française, qui vérifie la qualité de la LSF et se charge de la réalisation technique (tournage et montage).

Ce projet est entièrement financé par l'association depuis sa création et de ce fait, nous n'avons pas pu créer de nouvelles vidéos.

En 2021, nous avons néanmoins créé 2 capsules spéciales lecture en mettant en avant 2 romans traitant de la thématique sourde :

- *Une clé sur le monde* de Victor Abbou
- *Direct du cœur* de Florence Médina

Ces capsules sont accessibles sur notre page Facebook :

<https://www.facebook.com/paroles.voyageuses/>

Nous avons cherché des pistes de financements en 2022 mais elles n'ont pas abouti. Nous poursuivons nos recherches en 2023 afin de relancer ce projet, fortement plébiscité par le public sourd (plus de 4000 abonnés à notre page Facebook).

**Nous avons évoqué, dans le rapport d'activité 2021, la volonté de réaliser un projet conséquent, basé sur notre expérience de terrain et les besoins recensés au fil des ans et qui avait pour objectif de répondre aux divers besoins en formation du public sourd. Ce projet, intitulé « Le français écrit pour les Sourds, un enjeu citoyen » s'appuyait sur 3 grands axes :**

1. formations de français écrit pour les publics sourds sans solution de formation
2. réalisation de vidéos pédagogiques bilingues français/LSF (poursuite de nos capsules vidéo)
3. droit et accès à la formation de français : repérage, information, sensibilisation

**Le projet n'a pas abouti car nous n'avons pas trouvé de financeur. Néanmoins, nous chercherons d'autres moyens de le mettre en œuvre. A minima une recherche de financement pour les capsules vidéo et pour informer le public sourd sur ses droits à la formation.**

**Par ailleurs, nous travaillons avec l'université de Paris 8 à la réalisation d'un référentiel de français écrit pour les sourds, qui serait éventuellement suivi d'un diplôme de français spécifique. C'est un chantier de grande envergure qui mettra plusieurs années à se réaliser.**

## Le pôle Diagnostic Linguistique

Ce pôle a émergé en 2019, grâce à la mise en place de 3 nouveaux projets conséquents pour Paroles Voyageuses.



### Réseau EIF-FEL



#### Présentation synthétique du projet (axe 1 : animation des permanences linguistiques)

Le Service Egalité Intégration Inclusion de la DDCT (Ville de Paris) a initié en 2016, avec l'appui des Équipes de Développement Local, le projet Réseau EIF-FEL (Évaluation, Information, Formation – Français En Liens) en partenariat avec 3 associations parisiennes et grâce au cofinancement du Fonds Asile Migration Intégration de l'Union Européenne. Ce projet vise à mieux répondre aux besoins des Parisiens et Parisiennes en matière d'apprentissage du français en renforçant la coordination des acteurs et des actions du français à Paris, au service de la construction de parcours de formation sécurisés.

- Réseau EIF-FEL 1 réalisé de 2016 à 2018 : animation des permanences linguistiques dans 3 arrondissements parisiens : 13<sup>e</sup>, 14<sup>e</sup> (mené par le Centre Alpha Choisy) et 18<sup>e</sup> (mené par le CEFIL)
- Réseau EIF-FEL 2 réalisé de 2019 à 2021 : animation des permanences linguistiques dans 6 arrondissements parisiens : 13<sup>e</sup>, 14<sup>e</sup> (mené par le Centre Alpha Choisy) ; 17<sup>e</sup>, 18<sup>e</sup> (mené par le CEFIL) ; 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> mené par Paroles Voyageuses.

L'année 2022 marque la 3<sup>e</sup> reconduction du projet (réalisation de 2022 à 2024) avec l'extension sur 2 nouveaux arrondissements, soit au total 8 arrondissements couverts par Réseau EIF-FEL.

En sus des arrondissements dont il avait déjà la charge, le CEFIL s'est vu attribuer le 10<sup>e</sup> arrondissement et Paroles Voyageuses le 11<sup>e</sup> arrondissement. Cela était très important pour notre association puisqu'elle est implantée dans le 11<sup>e</sup> depuis plusieurs années et donc bien identifiée par les différents acteurs du territoire. Cela a eu un impact sur les ressources humaines puisqu'un nouveau poste d'évaluatrice (CDI temps plein) a dû être mis en place.



Equipe Réseau EIF-FEL lors de la cérémonie de présentation en mars 2022 à la Mairie du 11<sup>e</sup> arrondissement.

Ci-dessous un tableau synthétique du projet mené en 2022 – les chiffres présentés sont ceux du pôle de permanences Est (11<sup>e</sup>, 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> arrondissements).

<b>Financeurs</b>			
<b>Equipe</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 Evaluatrices Chargées de Permanence Linguistique (ECPL) à temps plein + 1 ECPL mise à disposition par la Ville de Paris</li> <li>• Directrice à 26% de son temps de travail</li> </ul>		
<b>Dates de réalisation</b>	01/01/2022 au 31/12/2022		
<b>Nombre de personnes évaluées sur les permanences 11/ 19/20</b>	702 personnes		
	<b>Permanences du 11<sup>ème</sup></b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pôle Emploi Beaumarchais</li> <li>2. Mairie du 11<sup>e</sup></li> <li>3. Centre social Solidarité Roquette</li> <li>4. Centre social le Picoulet</li> </ol>	<b>Permanences du 19<sup>ème</sup></b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mission Locale</li> <li>2. EPI Flandre</li> <li>3. Pôle Emploi Carrel</li> <li>4. Pôle Emploi Laumière</li> <li>5. Mairie du 19<sup>e</sup></li> </ol>	<b>Permanences du 20<sup>ème</sup></b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mission Locale</li> <li>2. Pôle Emploi Piat</li> <li>3. Pôle Emploi Vitruve</li> <li>4. Mairie du 20<sup>e</sup></li> </ol>

## La rentrée partagée du 11<sup>e</sup>

### Rentrée partagée du 11<sup>e</sup> – session 2022

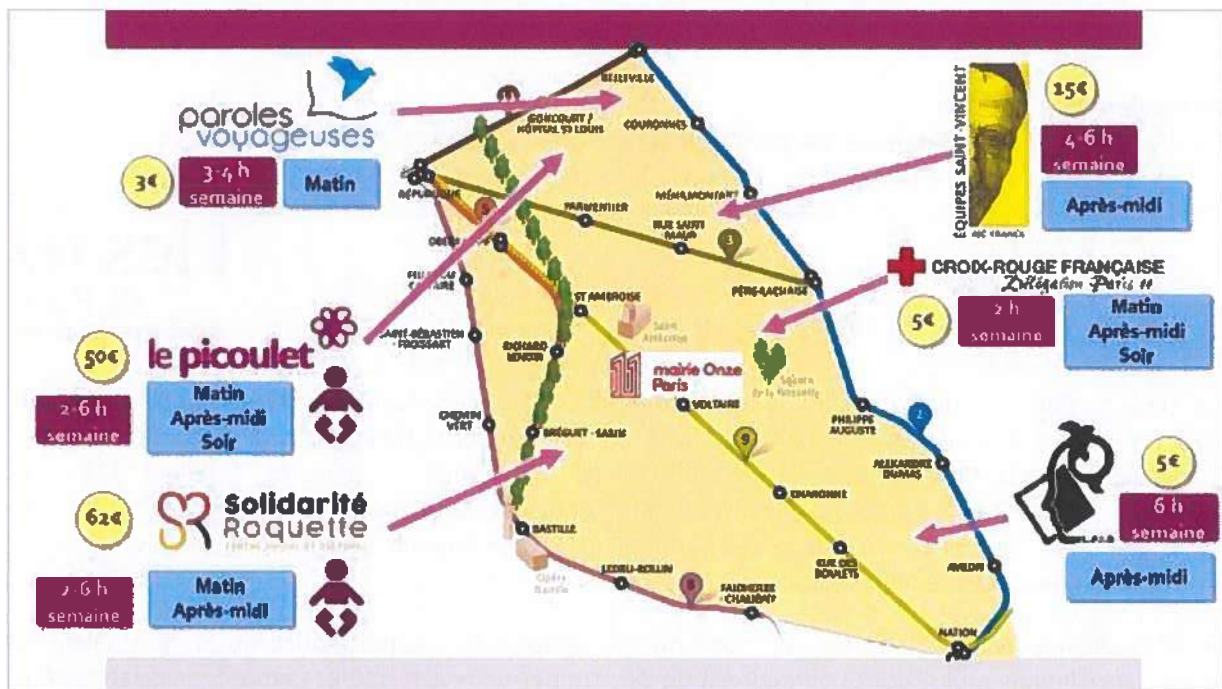
Pour rappel, le dispositif de « Rentrée Partagée », en place dans plusieurs arrondissements de Paris, est issu d'une initiative de la Ville de Paris. L'objectif principal est le suivant : faciliter l'inscription à des formations de français selon les besoins, les objectifs d'insertion, les niveaux de français, et les disponibilités des apprenants, sur un panel d'offres dans l'arrondissement concerné. Ainsi, chaque collectif de Rentrée Partagée organise son offre et sa rentrée partagée en fonction des besoins de son territoire.

La Rentrée Partagée du 11<sup>e</sup> est portée par Paroles Voyageuses, avec le soutien de l'équipe de développement local du 11<sup>e</sup>, depuis 2019.


Le collectif 2022 rassemblait **six associations** situées dans le 11<sup>e</sup> arrondissement : La Ligue des Femmes Iraniennes pour la Démocratie (LFID), l'Equipe Saint-Vincent Oberkampf, le centre social Le Picoulet, Paroles Voyageuses, la délégation du 11<sup>ème</sup> de la Croix Rouge Française, le centre social Solidarité Roquette. À ces partenaires actifs se sont ajoutés des partenaires non-actifs : le centre Paris Anim Victor Gelez, Autremonde. Ces partenaires ont proposé des places de formation.

Pour la session 2022, les Evaluatrices Chargées de Permanence Linguistique de Réseau Eif-fel ont participé aux évaluations, à la correction, et à l'orientation des personnes sans solution dans le Collectif.

## Implantation des structures membres du Collectif Rentrée Partagée du 11<sup>e</sup> 2022 :



## Données chiffrées de la Rentrée Partagée

Financiers	
Volontaires – bénévoles ou salariés des structures du Collectif	<ul style="list-style-type: none"> <li>Volontaires formés à l’outil d’évaluation orale : 20</li> <li>Volontaires mobilisé-e-s : 34</li> </ul>
Orientations vers la Rentrée partagée	<ul style="list-style-type: none"> <li>9 structures orienteuses (dont Pôle Emploi et le CASVP)</li> <li>62 fiches de liaison reçues → 30 personnes évaluées</li> </ul>
Organisation de l’accueil du public	<ul style="list-style-type: none"> <li>5 créneaux de réunions information collective → 140 personnes reçues (93 en journée, 47 en soirée)</li> <li>8 créneaux d’évaluation (dont 1 avec garde d’enfants) → 135 personnes évaluées</li> <li>3 créneaux d’orientation</li> </ul>
Public	<ul style="list-style-type: none"> <li>72 femmes et 63 hommes</li> <li>99% originaires d’un pays hors UE</li> <li>Dont 53% qui ont un niveau d’expression écrite inférieur au niveau A1 (Pré A1.1, A1.1 et Pré A1)</li> <li>Dont 69 % qui ont un niveau d’expression orale supérieur ou égal au niveau A1</li> <li>Au niveau des besoins : 10% nécessitent un mode de garde pour accéder aux cours</li> </ul>
Orientations	<ul style="list-style-type: none"> <li>96 personnes orientées au sein du collectif, contre 101 en 2021 soit une baisse de 5%</li> <li>21 personnes orientées vers nos partenaires</li> <li>15 orientations vers l’extérieur</li> <li>11 personnes sans solution de formation à l’issue de la RP, dont 8 souhaitant changer d’orientation.</li> </ul>

Par ailleurs, la mutualisation des outils organisée par la Ville de Paris entre les différentes Rentrées Partagées (13<sup>e</sup>, 14<sup>e</sup>, 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup>) a été très instructive et a permis de faire évoluer certaines pratiques et de constater l'efficacité des pratiques développées dans le 11<sup>e</sup>.

### Reconduction du projet

Paroles Voyageuses a redéposé une demande de subvention pour l'année 2023.



## Les diagnostics pour le FLES de Paris

Le FLES de Paris est une association qui a pour objectif de favoriser l'insertion professionnelle de salariés en contrat d'insertion en développant des actions de formation dans le département de Paris. L'association accompagne des établissements de l'économie sociale et solidaire (ESS), et particulièrement des Structures d'insertion par l'activité économique (SIAE), en apportant une expertise dans l'ingénierie pédagogique, l'appui à la sélection de prestataires, le pilotage et le financement des actions de formation.

Paroles Voyageuses a remporté une troisième fois le lot 1 de l'appel d'offre du FLES, à savoir les diagnostics linguistiques, dont l'objectif est de déterminer un niveau et des compétences langagières en regard du projet professionnel et du projet de formation formulés par le salarié. Ce marché se déroule sur 1 an (2023) et est reconductible une fois.

Il s'agit de définir le profil linguistique du salarié, d'établir son niveau de compétences orales et écrites en français, mais également ses compétences en savoirs de base : mathématiques et raisonnement logique. Cette évaluation permet aussi de définir ses besoins et attentes, ainsi que son rapport à l'apprentissage. Le diagnostic doit être complet et précis, afin que l'employeur puisse orienter au mieux le salarié soit vers des formations linguistiques ou de remise à niveau, soit directement en formation qualifiante.

Historique du nombre de salarié-e-s évalué-e-s :

	1 <sup>er</sup> appel d'offre		2 <sup>e</sup> appel d'offre	
	2019	2020	2021	2022
<b>Personnes évaluées</b>	176	96	141	150
<b>Evénement majeur</b>	-	Confinement	Panne OVH du FLES Baisse de financements	Baisse de financements

Ce pôle est majoritairement financé par des subventions, exception faite pour les diagnostics du FLES. Il génère une part d'activité importante au sein l'association, puisqu'environ 3,5 temps plein y sont dédiés.

## Le pôle Formation de formateurs



### Les modules proposés par Paroles Voyageuses

Ce pôle d'activité est peu conséquent d'un point de vue financier, mais il reste important en termes d'intérêt et de motivation.

Ci-dessous un tableau synthétique des actions réalisées en 2022.

Intitulé module	Nb d'heures	Nb de participants	Modalités	Retours questionnaires satisfaction
Formation / sensibilisation professionnels spécialisés public sourd	3 x 2h	Entre 13 et 17 selon les sessions	1 fois en distanciel 2 fois en présentiel	12 réponses au total Satisfait – note de 4/5 : 10 Très satisfait – note de 5/5 : 2
Compétences transversales	6h	12	présentiel	10 réponses Satisfait – note de 4/5 : 2 Très satisfait – note de 5/5 : 8
Niveaux du CECRL	6h	6	présentiel	5 réponses Très satisfait – note de 5/5 : 5
<b>Totaux</b>	<b>18h</b>	<b>62</b>	Nous constatons les participants sont en majorité satisfaits (note de 4/5) ou très satisfaits (note de 5/5)	

### Les capsules du Collectif Réfugiés

Afin de poursuivre l'accompagnement des intervenants bénévoles et salariés, de capitaliser, de partager et de diffuser largement les bonnes pratiques, mais aussi de donner des exemples concrets d'application des méthodes et techniques d'apprentissage destinées aux apprenants primo-arrivants peu ou non lecteurs-scripteurs dans leur langue maternelle et ayant une faible communication orale en français, le Collectif Réfugiés a imaginé la création de captations numériques sous deux formats : vidéo et audio.

Au nombre de 7, les captations sont une expérience immersive et une invitation à l'observation de véritables cours de français, filmés et enregistrés au sein du Collectif Réfugiés. Des documents authentiques aux compétences transversales, en passant par le travail de l'oral, les captations ont été pensées en fonction des besoins des intervenants de terrain.

Pour découvrir les capsules :






<http://www.collectif-refugies.com/nos-outils/>

<https://paroles-voyageuses.com/outils-captations-pedagogiques/>

Ce projet a été financé par



## Synthèse du rapport d'activité

<p>Association</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 388 personnes formées au total en 2022</li> <li>• ETP en hausse (+0.5 par rapport à 2021)</li> <li>• Réponse au rescrit fiscal : l'association reste fiscalisée pour l'ensemble de ses activités</li> <li>• Aménagement de notre local dans le 19<sup>e</sup> en salle de formation</li> </ul>
<p>Pôle Français Professionnel</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 297 h de formation dispensées en entreprise et 891 h de formation subventionnées pour les projets territoriaux</li> <li>• 310 personnes inscrites à nos formations dont 222 ayant suivi plus de 25% de la formation</li> <li>• Pôle le plus important de l'association en termes d'activité</li> </ul>
<p>Pôle Sourds</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 17 bénéficiaires en 2022 dont 12 en formations individuelles</li> </ul>
<p>Pôle Diagnostic linguistique</p> 	<p>3 actions sur ce pôle :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réseau EIF-FEL, extension sur le 11<sup>e</sup> arrondissement</li> <li>• Rentrée Partagée du 11<sup>e</sup> : 135 personnes évaluées</li> <li>• Diagnostics linguistiques pour le FLES de Paris avec un marché remporté pour la 3<sup>e</sup> fois (démarrage en 2023)</li> </ul>
<p>Pôle Formations de formateurs</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 modules de formation dispensés</li> <li>• Sorties des capsules du Collectif Réfugiés <a href="http://www.collectif-refugies.com/nos-outils/">http://www.collectif-refugies.com/nos-outils/</a></li> </ul>
<p>Enjeux 2023</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trouver des financements pour déployer les projets du pôle Sourds, notamment les outils pédagogiques.</li> <li>• Audit de surveillance du label Qualiopi.</li> </ul>

Approuvé en AG le 23/06/23

